



**St. Mary Immaculate  
Catholic Church  
& St. Peter Mission**



**XXI Sunday of the Ordinary  
Time  
August 27th, 2023**



**St. Mary Immaculate**

**Mass Schedule:**

Saturday Vigil 5:00 pm (English)

Sunday 10:30 am (English) 12:00 pm (Español)

Wednesday, Thursday & Friday 9:00 am (English)

**Reconciliation/ Confesiones**

First Thursday of the month at 5:00 pm (English)

Primer Jueves del mes a las 7:00 pm (Español)

**Holy Hour/ Hora Santa**

First Friday of the month after 9:00 am Mass

Primer jueves del mes a las 7:00 pm

**St. Peter Mission**

4085 Main St. Kelseyville, 95451

(Mail and telephone to St Mary's office)

**Mass Schedule:**

Sunday: 9:00 am (English)

Tuesdays 9:00 am (English)

**Office Hours—Horas de Oficina**

**Tuesday-Friday—Martes a Viernes:  
12:00 pm—4:00 pm**

Tel. (707) 263-4401

801 N. Main St. Lakeport, 95453

**Pastor**

**Rev. Eliseo Avendaño**

admin@stmaryslakeport.com

**Parish Staff**

**Lupita Silva—Secretary**

**Sheila Schweifler - Finance Comm. Chair**

**Dixie Gleason —Bookkeeper**

**Tom Dingwall and Mario Silva**

Parish Council Members

[www.stmaryslakeport.com](http://www.stmaryslakeport.com)

admin@stmaryslakeport.com

**FACEBOOK: St Mary Immaculate Catholic Parish**

**XXI Sunday of the Ordinary Time  
August 27th, 2023  
Gospel**

Jesus went into the region of Caesarea Philippi and he asked his disciples,

"Who do people say that the Son of Man is?"

They replied, "Some say John the Baptist, others Elijah, still others Jeremiah or one of the prophets."

He said to them, "But who do you say that I am?"

Simon Peter said in reply,

"You are the Christ, the Son of the living God."

Jesus said to him in reply,

"Blessed are you, Simon son of Jonah.

For flesh and blood has not revealed this to you, but my heavenly Father.

And so I say to you, you are Peter,

and upon this rock I will build my church,

and the gates of the netherworld shall not prevail against it.

I will give you the keys to the kingdom of heaven.

Whatever you bind on earth shall be bound in heaven; and whatever you loose on earth shall be loosed in heaven."

Then he strictly ordered his disciples to tell no one that he was the Christ.

Mt 16:13-20

**XXI Domingo de Tiempo Ordinario  
27 de Agosto de 2023  
Evangelio**

En aquel tiempo, cuando llegó Jesús a la región de Cesarea de Filipo, hizo esta pregunta a sus discípulos: "¿Quién dice la gente que es el Hijo del hombre?" Ellos le respondieron: "Unos dicen que eres Juan, el Bautista; otros, que Elías; otros, que Jeremías o alguno de los profetas".

Luego les preguntó: "Y ustedes, ¿quién dicen que soy yo?" Simón Pedro tomó la palabra y le dijo: "Tú eres el Mesías, el Hijo de Dios vivo".

Jesús le dijo entonces: "¡Dichoso tú, Simón, hijo de Juan, porque esto no te lo ha revelado ningún hombre, sino mi Padre, que está en los cielos! Y yo te digo a ti que tú eres Pedro y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia. Los poderes del infierno no prevalecerán sobre ella. Yo te daré las llaves del Reino de los cielos; todo lo que ates en la tierra, quedará atado en el cielo, y todo lo que desates en la tierra, quedará desatado en el cielo".

Y les ordenó a sus discípulos que no dijeran a nadie que él era el Mesías.

Mt 16, 13-20

## The Lake Co Outdoor Passion Play is hosting its annual fundraiser event this September.

An Evening Under the Whispering Pines, a fundraiser for the Lake Co Outdoor Passion Play, will be held on Saturday, September 23rd at 5pm at the Cobb Mt home of Patrick and Lisa Lambert. Happy Hour, House-smoked NY Strip Roast dinner with local wines, Live Jazz Music and Dancing, Silent and Live Auctions will make for a fun evening! Tickets are available now. Single \$75, Couple \$120, Table for 8 \$500. Please call Maryann Sanderson 489-8820 or Patti Martinez (281) 455-6336 or Lisa Lambert 245-7281.

### Lake Co Outdoor Passion Play está organizando su evento anual de recaudación de fondos este septiembre.

Una noche bajo los pinos, una recaudación de fondos para Lake Co Outdoor Passion Play, se llevará a cabo el sábado 23 de septiembre a las 5 p.m. en la casa de Patrick y Lisa Lambert en Cobb Mt. ¡Happy Hour, cena NY Strip Roast ahumado en casa, con vinos locales, música y baile de jazz en vivo, subastas silenciosas en vivo harán que sea una noche divertida! Las entradas ya están disponibles. Individual \$75, pareja \$120, mesa para 8 \$500. Por favor llame a Maryann Sanderson 489-8820 o Patti Martinez (281) 455-6336 o Lisa Lambert 245-7281.



### Anointing Of The Sick

In the Church's Sacrament of Anointing of the Sick, through the ministry of the priest, it is Jesus who touches the sick to heal them from sin – and sometimes even from physical ailment. His cures were signs of the arrival of the Kingdom of God. The core message of his healing tells us of his plan to conquer sin and death by his dying and rising. The Rite of Anointing tells us there is no need to wait until a person is at the point of death to receive the Sacrament. A careful judgment about the serious nature of the illness is sufficient.

When the Sacrament of Anointing of the Sick is given, the hoped-for effect is that, if it be God's will, the person be physically healed of illness. But even if there is no physical healing, the primary effect of the Sacrament is a spiritual healing by which the sick person receives the Holy Spirit's gift of peace and courage to deal with the difficulties that accompany serious illness or the frailty of old age.

**Jesus came to heal the whole person, body and soul.**

### Unción de los enfermos

En el sacramento de la Unción de los enfermos de la Iglesia, a través del ministerio del sacerdote, es Jesús quien toca a los enfermos para curarlos del pecado, y a veces incluso de la dolencia física. Sus curaciones eran señales de la llegada del Reino de Dios. El mensaje central de su sanidad nos habla de su plan para conquistar el pecado y la muerte muriendo y resucitando. El Rito de la Unción nos dice que no hay necesidad de esperar hasta que una persona esté a punto de morir para recibir el Sacramento. Un juicio cuidadoso sobre la naturaleza grave de la enfermedad es suficiente. Cuando se da el sacramento de la Unción de los Enfermos, el efecto esperado es que, si es la voluntad de Dios, la persona sea sanada físicamente de la enfermedad. Pero incluso si no hay curación física, el efecto primario del sacramento es una curación espiritual por la cual la persona enferma recibe el don del Espíritu Santo de paz y coraje para hacer frente a las dificultades que acompañan a la enfermedad grave o a la fragilidad de la vejez. **Jesús vino a sanar a toda la persona, cuerpo y alma.**

### Religious Education Congress 2023

On Saturday, September 23, 2023, the Diocese of Santa Rosa will present a day of prayer and fellowship for all adults in the Diocese. The event will be held at Cardinal Newman High School, 4320 Old Redwood Hwy., Santa Rosa. The theme is *"Liturgy, Devotion, and the Most Holy Eucharist"*.

The day will begin at 8:30a.m in the gym with Holy Mass by Bishop Robert F. Vasa. A variety of speakers will be presented throughout the day. This day is designed to bring spiritual nourishment to all Adults in the Diocese. We look forward to seeing you. We are happy to announce that this year's event is **FREE**. For more information or to register, please contact Carmen Aanenson at the Diocesan Dept. of Rel. Ed. or ask your local parish. [dre@srdiocese.org](mailto:dre@srdiocese.org) 707-566-3366  
[www.srdiocese.org](http://www.srdiocese.org)

### Mass Intentions

Saturday 26th 5:00 pm  
Sunday 27th 10:30 am  
Sunday 27th 12:00 pm + **Carlos Alberto Cazares Anguiano**  
**St. Peter's**  
Sunday 27th 9:00 am **For the will-being of Ray Sommerfield and + Marylin Sommerfield**

### Attention!!!!

Do you know of a homebound parishioner who would like to receive communion? Please contact Carol Dvorak @ (707) 489-9425  
**Atencion!!!!**

Para las personas enfermas que no pueden asistir a misa y les gustaria recibir la comunión pueden comunicarse a la oficina al (707) 263-4401

## Donations to help MAUI

Many want to know how they can help the victims of the devastating fire on the island of Maui, Hawaii. The Diocese of Honolulu would appreciate donations be made to the Hawaii Catholic Community Foundation (HCCF). Tax-deductible contributions can be made directly by visiting <https://tinyurl.com/MauiCatholic>. Or funds can be donated during a special collection at your parish. Checks should be made out to "Diocese of Santa Rosa" with a notation "For HCCF" or "Maui Relief". All the donations collected will then be forwarded to HCCF from our diocese. Any amount will be gratefully accepted to aid in the Maui relief effort.



The parish Council is organizing the annual Mass for Families, this event is for September 17 at 11:00 am here at St. Mary's. After the Mass there will be food and some Lake County organizations will be here giving information about the services they offer to the community. We want to see everybody !!!!!

El comite parroquial esta organizando el evento anual La Misa por las familias para el 17 de Septiembre a las 11:00 am aqui en Santa Maria. Despues de la misa habra comida y algunas organizaciones de Lake County estaran aqui dando informacion de los servicios que ofrecen a la comunidad. Esperamos verlos a todos!!!!



### Please help those with troubled marriages.

**Stress in Your Marriage?** – *Retrouvaille* is a program for married couples that feel bored, disillusioned, frustrated, or angry in their marriage. Some experience coldness. Others experience conflict in their relationship. Most don't know how to change the situation or even communicate with their spouse about it. *Retrouvaille* has helped so many couples who are experiencing difficulties in their marriage. For confidential information about or to register for the **September 15-17 Retrouvaille** weekend in San Jose, call 408-605-4998 or email: [SanJose@RetroCA.com](mailto:SanJose@RetroCA.com). And please visit our website at [www.HelpOurMarriage.org](http://www.HelpOurMarriage.org)

### Por favor, ayude a aquellos con matrimonios problemáticos.

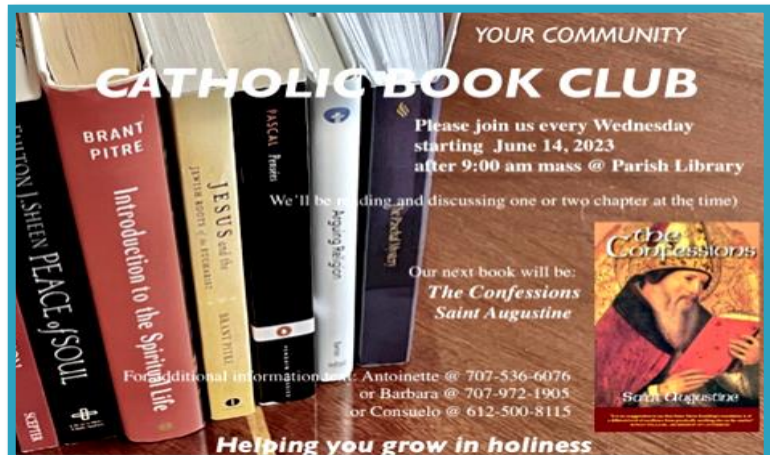
**¿Estrés en su matrimonio?** – *Retrouvaille* es un programa para parejas casadas que se sienten aburridas, desilusionadas, frustradas o enojadas en su matrimonio. Algunos experimentan frialdad. Otros experimentan conflictos en su relación. La mayoría no sabe cómo cambiar la situación o incluso comunicarse con su cónyuge al respecto. *Retrouvaille* ha ayudado a muchas parejas que están experimentando dificultades en su matrimonio. Para obtener información confidencial o para registrarse para el **fin de semana de Retrouvaille del 15 al 17 de septiembre en San José, llame al 408-605-4998 o envíe un correo electrónico a:** [SanJose@RetroCA.com](mailto:SanJose@RetroCA.com). Y por favor visite nuestro sitio web en [www.HelpOurMarriage.org](http://www.HelpOurMarriage.org)

### FOOD PANTRY

We need to restock our food pantry due to increased higher use every week:

Cup noodles, Top ramen, Spaghetti, Macaroni & Cheese (box), Dry beans, Rice, Lentils, Canned soup, Tomato sauce, Diced Tomatoes, Fruit, Tuna, Salmon, Crackers (with individual sleeves), Peanut butter.

Thank you for your help and for helping others in need.



### Prayers

For all the people who are suffering from an illness, specially for: Kathy Nyssen, Alex, Margaret O'Farrell, Chris Pokorny and Tom Kalk.

Oraciones por todos los enfermos.

**Sunday Collection 08/20/2023**

**\$2,788.00**

**Thank You Thank You!!!**

**Próximas Platicas Pre-Bautismales:  
7 de Septiembre 2023  
A las 6:00 pm en el salón de St. Mary's**

**YOUR AD HERE**



**Humanidad**  
Humanidad Therapy & Education Services (HTES) is a multicultural community mental health agency and Marriage and Family Therapist training program. HTES offers low-fee, psychological .  
(HTES) es una agencia multicultural de salud mental comunitaria y un programa de capacitación en terapeutas para el matrimonio y la familia. HTES ofrece servicios de bajo costo, psicológicos .

**Lakeport Dance Center**  
*Antoinette Goetz, Owner*

91 Soda Bay Rd.  
Mail: 730 Crystal Lake  
Way Lakeport, CA 95453  
707- 263-5617



Mendocino-Lake Audiology  
200 Lakeport Blvd. Lkpt  
(707) 263 -9428 (WHAT)  
Hearing Aids  
Swim Plugs  
Glynis Tam-  
M.S.,CCC-A  
Audiologist 30+ years of experience  
30+ years of experience



**Southern Smiles**

**DENTAL PRACTICE**

KEITH M. LONG, DDS

HENRY A. LONG JR, DDS

755 11<sup>TH</sup> St. Lakeport 263-7023

**Chapel of the Lakes Mortuary**  
A locally Owned Family Business. Serving Clearlake, Lower Lake & All of Lake County  
Since 1977 Estevan P. Estrada, Owner  
**We Provide the "Care" In After Care**  
263-0357 994-5611  
1625 High St. Lakeport, CA  
[www.chapelofthelakes.com](http://www.chapelofthelakes.com)

**Accomplished Insurance Marketing**  
**Health/Medicare Insurance Specialist**  
*Marketing Agent #OB74777*

**Maryann Sanderson** phone/fax # 707-928-5610  
10918 Rosa Trail Kelseyville, CA 95451  
800-811-5115  
[info@accomplishedinsurance.com](mailto:info@accomplishedinsurance.com)  
[www.accomplishedinsurance.com](http://www.accomplishedinsurance.com)

**Flowers by Jackie**

**Pat Tyrrell**  
1859 No. High Street  
Lakeport, CA 95453  
[flowersbyjackie@att.net](mailto:flowersbyjackie@att.net)  
707-263-3326



**YOUR AD HERE**

**Farmers Insurance**  
**Pat Lambert**


Insurance Agency License: OC86728  
Auto\*Home\*Life\*Business

[plambert@farmersagent.com](mailto:plambert@farmersagent.com)  
(707) 263- 7111  
367 Lakeport Blvd.  
Lakeport, CA



**REALTY QUEST**  
Wanda Holson-Lopez  
Broker/Owner  
DRE #01198282  
707-292-0687  
[holson@pacific.net](mailto:holson@pacific.net)  
Serving Northern California since 1995  
11:00 am a 6:00 pm a su domingo pon

**24 HOUR HOTLINE**  
NORTH BAY SUICIDE PREVENTION  
HOTLINE OF LAKE COUNTY  
**1-855-587-6373**  
Suicide Prevention • Crisis Intervention • Toll free

 **Knights of Columbus #7611**  
**Queen of the Lakes**  
Catholic Men Serving the Church  
And the Community.  
Joe Sanderson (707)349-1898  
Will be Meeting 2nd Mondays in Hall @  
6:00pm

 **Westgate Petroleum**  
Home Heating Oil -  
Gasoline - Diesel  
Biodiesel - Lubricants  
**Claude Brown, Manager**  
3740 Highland Springs Rd Lakeport,  
CA 95453  
Tel: (707) 263-6512 Fax: (707) 263-0225

**Lincoln Leavitt**  
*Insurance Agency*  
**Tom Lincoln**  
850 N Main St.  
PO. Box 850  
Lakeport, CA 95453 707-263-7162

**John H. Tomkins Tax Consultants**  
**Diane Tomkins Plante, CPA**  
P.O Box 1140 -5925 E. Hwy 20 Lucerne, CA  
QuickBooks ProAdvisor  
Tax Individual- Partnership—  
Estate- Corporation  
707.274-1843 p 707.274.1206 f  
Not-For- Profit

**Jones Mortuary & Crematory**  
FD 311 / CR 395  
*"The only on-site crematory  
In the county"*  
115 S. Main St. Lakeport, CA 95453  
[www.Jonesmortuarylakeport.com](http://www.Jonesmortuarylakeport.com)  
707-263-5389

**J&C Residential and commercial cleaner.**  
Limpieza residencial y  
comercial.  
[jccleaners99@gmail.com](mailto:jccleaners99@gmail.com)  
Business license  
#5082  
(707)262-2069



**Kelseyville Appliance**

Whirlpool-KitchenAid-Maytag-Amana  
Dave & Mary Morse, Owners  
3532 N. Main St.  
Kelseyville, CA 95451  
707-279-8559  
[kelseyvilleappliance@yahoo.com](mailto:kelseyvilleappliance@yahoo.com)

**YOUR AD HERE**

**D & P Pools**  
**Middletown & Lakeport**  
**(707) 263-3464**  
[dppools@att.net](mailto:dppools@att.net) Lic #500941  
**David & Paulette Allen Owners**

